

Українська Греко-Католицька Парафія

Св. Йосифа Обручника St. Joseph the Betrothed



5000 N Cumberland, Chicago, IL 60656

Office: 773-625-4805 stjosephucc@gmail.com www.stjosephukr.com

Very Rev. Fr. Mykola Buryadnyk - Pastor

Very Rev. Fr. Bohdan Nalysnyk - Associate Pastor

Rev. Deacon Marko Krutiak

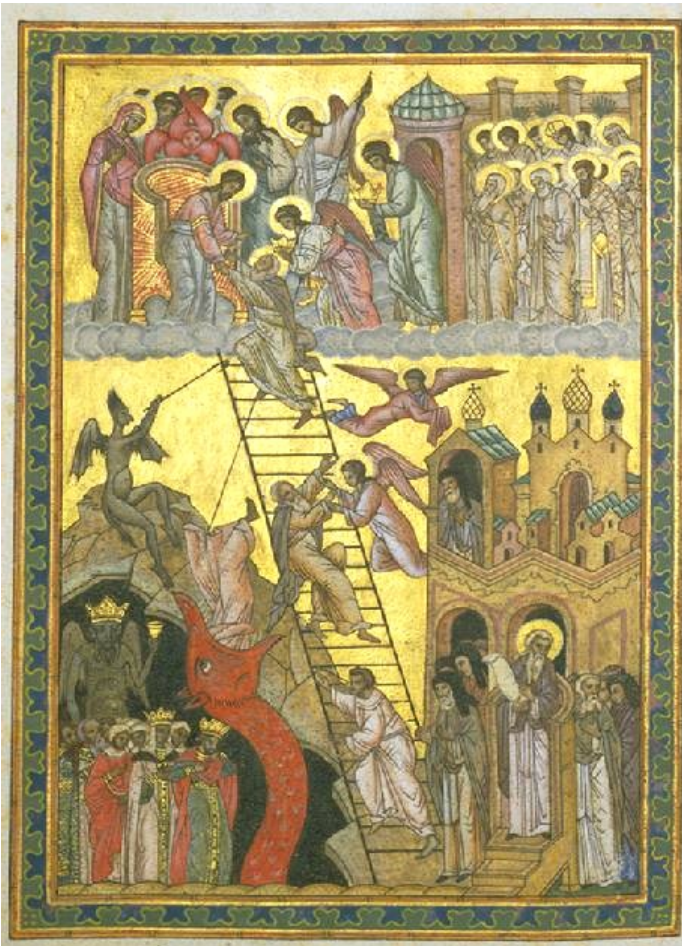
ДУХОВНЕ СХОДЖЕННЯ

о. Тома Глинн

“Почувши голос Євангелія Господнього, о святий отче Іоане... ти благав усіх: «Любіть Бога і буде вам вічна благодать... нічого не може бути у житті вище, ніж Його любов».

На покинутій землі Єгипетської пустелі, біля підніжжя гори Синай, розташований монастир святої Катерини. Це найстаріший існуючий монастир християнського світу. Дуже давно, у VI столітті абат цього монастиря написав книжку. Він називався Іоан, а книжка була під заголовком «Ліствиця божественного сходження». Ця книга – це чудовий класичний твір, що має прямий стосунок до східних церков. Грецькою «драбина» - клімакус (укр. ліствиця), тому й прізвисько, яке дали чоловікові, було «Іоан Ліствичник». Під час четвертої неділі посту ми вшановуємо пам'ять цього чоловіка; у всіх монастирях, які належать східним церквам, перечитують цю книжку вголос. Єпископ Каллісто колись писав, що «за винятком Біблії та кількох служебних книг, мабуть, найбільш вивченим, перекладеним, перевиданим є твір «Ліствиця божественного сходження».

Святий Іоан проілюстрував свою оповідь іконою, на якій зображена драбина, що простягається від землі до неба. Це зображення взяте з Книги Буття, в якій йдеться про сон-марення Якова. Драбина Іоана має 30 щаблів, кожен щабель – це рік життя Ісуса Христа. Це своєрідний посібник духовного зростання.



THE SPIRITUAL LADDER

Fr. Tom Glynn

“Hearing the voice of the Gospel of the Lord, O Holy Father John... You have cried out to all: “Love God, and you shall find eternal grace... set nothing higher in life than His love”.

Sitting out in the wasteland of the Egyptian desert and at the foot of Mount Sinai is St. Catherine's Monastery. It is the oldest existing monastery in the Christian world. Back in the sixth century an abbot of the monastery wrote a book. His name was John and the name of the book was “The Ladder of Divine Ascent”. This book is one of the great classics of the Eastern Churches. Ladder in Greek is Climacus, and that is the name given to this man-John “Climacus”. The fourth Sunday of Lent is dedicated to his memory; throughout monasteries and convents of the Eastern Churches this book is read aloud during the Lenten season. Bishop Callistos Ware wrote that “with the exception of the Bible and our service books, there is no work in Eastern Christianity that has been studied, copied, and translated more than the Ladder of Divine Ascent”.

St. John based his book on the image of a ladder stretching from earth to heaven. This image is taken from the dream-vision of Jacob in the book of Genesis. John's ladder has thirty rungs, one for each year of the hidden life of Jesus. It is a handbook of spiritual growth.

St. John based his book on the image of a ladder stretching from earth to heaven. This image is taken from the dream-vision of Jacob in the book of Genesis. John's ladder has thirty rungs, one for each year of the hidden life of Jesus. It is a handbook of spiritual growth.

продовження на стор. 3

continued on page 3

ЛАЗАРЕВА СУБОТА

Наступний тиждень після неділі св. Марії Єгипетської, називається “Вербний Тиждень”. У вівторок цього тижня богослужіння нагадує нам, що друг Ісуса, Лазар, помер, і що Господь воскресить його з мертвих (Ін.11). І всі дні до суботи Церква у своїх піснеспівах і стихирах продовжує слідувати за Христом до Віфанії – до гробу Лазаря. І ввечері у п'ятницю, напередодні святкування воскресіння Лазаря, «великі рятувальні сорок днів» Великого Посту завершуються.

Душекорисну здійснивши

*Чотиридесятницю, і святий тиждень
пристрасті Твоїї, просимо бачити,
Людинолюбство, що прославити в ній
величі Твоя, і невимовлене нас заради
смотріння (т. е. турботу) Твоє ...*

(Піснопів Вечірні). Лазарева субота є Великоднім торжеством. Це – єдиний день року, коли недільна служба відбувається не в неділю. На Літургії Лазаревої суботи Церква прославляє Христа – «Воскресіння і Життя», який перед Своїм стражданням і смертю, воскресінням Лазаря утвердив прообраз загального воскресіння людства.

*Спільне воскресення перед Твоїми страстями запевняючи,
* з мертвих воздвигнув Ти Лазаря, Христе Боже, * тим-
то й ми, як отроки, знамена перемоги носячи, * Тобі,
переможцеві смерті, восклицуємо: * Осанна в вишніх,
благословен, хто йде в ім'я Господнє. (Тропар)*

*Всіх радість, Христос, істина, світло, життя і
світу воскресення, * з'явився тим, що на землі,
Своєю добротою * і став образом воскресення, всім
даруючи божественне відпущення. (Кондак).*

На Літургії замість «Трисвятого» співається хрещальний стих із послання до Галатів: «Ви, що в Христа хрестилися, у Христа зодягнулися. Аلیلуя...», нагадуючи нам недільний характер святкування і що Лазарева субота була колись одним із великих хрещальних днів церковного року. Саме за воскресіння Лазаря Христос і був прославлений народом як довгоочікуваний Месія, Цар Ізраїлів, і, на виконання старозавітних пророцтв, в'їхав до Єрусалиму, Царський Град, сидячи на молодому віслюку (Зах.9:9; Ін.12:12). Натовп зустрів Його з пальмовими гілками в руках і з радісними криками: «Осанно! Благословен грядий в Ім'я Господнє! Сину Давидову! Цар Ізраїлів! Саме це народне прославлення привело першосвящеників до остаточного рішення «погубити Його і зрадити Його смерті» (Лк.19: 47; Ін.11: 53, 12:10).

LAZARUS SATURDAY

Lazarus Saturday The week following the Sunday of Saint Mary of Egypt is called Palm or Branch Week. At the Tuesday services of this week the Church recalls that Jesus' friend

Lazarus has died and that the Lord is going to raise him from the dead (Jn 11). As the days continue toward Saturday, the Church, in its hymns and verses, continues to follow Christ towards Bethany to the tomb of Lazarus. On Friday evening, the eve of the celebration of the Resurrection of Lazarus, the “great and saving forty days” of Great Lent are formally brought to an end: *Having accomplished the forty days for the benefit of our souls, we pray to Thee, O Lover of Man, that we may see the holy week of Thy passion, that in it we may glorify Thy greatness and Thine unspeakable plan of salvation for our sake . . .*

(Vespers Hymn). Lazarus Saturday is a paschal celebration. It is the only time in the entire Church Year that the resurrectional service of Sunday is celebrated on another day. At the liturgy of Lazarus Saturday, the Church glorifies Christ as

“the Resurrection and the Life” who, by raising Lazarus, has confirmed the universal resurrection of mankind even before His own suffering and death. By raising Lazarus from the dead before Thy passion, Thou didst confirm the universal resurrection, O Christ God! Like the children with the branches of victory, we cry out to Thee, O Vanquisher of Death: Hosanna in the highest! Blessed is he that comes in the name of the Lord! (Troparion). Christ—the Joy, the Truth and the Light of All, the Life of the world and its Resurrection—has appeared in his goodness to those on earth. He has become the Image of our Resurrection, granting divine forgiveness to all (Kontakion). At the Divine Liturgy of Lazarus Saturday the baptismal verse from Galatians: As many as have been baptized into Christ have put on Christ (Gal 3.27) replaces the Thrice-holy Hymn thus indicating the resurrectional character of the celebration, and the fact that Lazarus Saturday was once among the few great baptismal days in the Church Year. Because of the resurrection of Lazarus from the dead, Christ was hailed by the masses as the long-expected Messiah-King of Israel. Thus, in fulfillment of the prophecies of the Old Testament, He entered Jerusalem, the City of the King, riding on the colt of an ass (Zech 9.9; Jn 12.12). The crowds greeted Him with branches in their hands and called out to Him with shouts of praise: Hosanna! Blessed is He who comes in the name of the Lord! The Son of David! The King of Israel! Because of this glorification by the people, the priests and scribes were finally driven “to destroy Him, to put Him to death” (Lk 19.47; Jn 11.53, 12.10).



Ікона св. Іоана Ліствичника зображає людей, що йдуть у ризиковану подорож вгору по драбині. Деяким це не вдається і вони падають з неї. На верху драбини бачимо зображення Христа, що є змістом нашого життя. Чи у монаха-пустельника, який жив у VI столітті, є що нам сказати сьогодні? Гадаю, так. Жоден з нас у парафії не мусить жити на вершинах гір чи пустелях. Ми – спільнота людей, які намагаються знайти свою дорогу у житті – домогосподарки, вдови, бабусі, працюючі люди.

Як каже св. Іоан, наша мета — прожити Христоцентричне життя. Він закликає нас жити життям, що наслідує і нагадує Христа у Його у божественній любові. Ікона зображає св. Іоана внизу драбини з рукою, що вказує на Ісуса, який готовий прийняти тих, хто йде до нього. Тут для нас є чітке повідомлення, що під час нашої земної подорожі ми маємо звернути наш погляд до Ісуса.

У цій книзі є наука для кожного. Проте зауважу, що оригінал не так легко читати. Багатьом, включно зі мною, «Ліствиця» здається важкою для читання. Я б краще запропонував вам книгу під назвою «Піднімаючись до висот», такий собі мирянський варіант «Ліствиці». Її автором є отець Джон Мак.

Якщо ж кинемо оком на зміст книжки «Піднімаючись до висот», зрозуміємо над чим нам ще треба працювати у часі цього Посту. Наприклад, під пунктом 2 читаємо: Тримаючи все відкритими руками. У цій частині говориться про те, що ми повинні звільнити себе від власницької пристрасті до речей. Нас оточує надмір реклами, яка розповідає нам про безліч «необхідних» речей, що зроблять наше життя повним і щасливим.

Пункти 16 і 17 йдуть під заголовком: Відпустити речі, які нас тримають. Чи є щось у цьому житті, без чого ми можемо обійтись? Чи той спосіб життя, який ми маємо, веде нас донизу? Хіба наші кредитні картки не свідчать про нас як про марнотратників?

Пункт 10 і 11 мають заголовок: Вчитися мовчати. І нам справді варто задуматися над мовчанням у нашому житті! Як бачите, дві частини книги присвячені цій темі, а саме пліткуванню, критикуванню і обмовлянню. Це наша слабкість, яка так легко проникає в розмову, після чого ми дивуємося, які проблеми нам можуть принести наші балакучі роти. Хіба ніколи вам не доводилося казати: «І хто мене тягнув за язик?». Святий Іоан багато цитує з Послання Якова, третя частина якого говорить про «Владу язика». Він каже, що *«ним-бо благословляємо Бога і Батька, і ним же проклинаємо людей, утворених за подобою Божою. Із тих самих уст виходить благословення і прокляття. Не мусить, браття мої, так бути»*. (Частина 3:9).

Пункт 10 говорить про контроль над нашими звичками споживання їжі. Святий Іоан пише, що «перемога над надмірним споживанням є сміливою перемогою».

Книга закінчується словами: «Після всього сказаного, все ж залишається віра, надія і любов. Найважливішою чеснотою серед них є любов, тому що вона є саме ім'я Господа нашого». У цій книзі є багато інших цікавих думок, які варто прочитати і над якими я би радив подумати під час нашої Великопосної подорожі.

The icon of St. John Climacus shows people making their precarious journey up the ladder. Some are not making it and falling off. At the top of the ladder is the image of Christ, the goal of our life. Does this sixth century monk of the desert have something to say to us today? I think so. None of us in our parish are called to live on mountaintops or in deserts. We are a community of people struggling to make our way through life - housewives, widows and grandmothers, people going to work everyday.

According to St. John, the goal of our lives, the goal which the Ladder will lead us, is to live a “Christocentric” life. We are called to live lives that imitate and resemble Him in His divine love. The icon shows St. John at the bottom of the ladder, with arm pointing to Jesus Who is shown ready to receive all who ascend to Him. There is a clear message to us of the necessity to fixing our eyes on Jesus as we make our way through life.

There are lessons in this book for us. The original book is tough to read. Many, I include myself, find it a bit ponderous to go through. I would like to suggest to you a book called “Ascending the Heights”, a layman’s guide to the Ladder of Divine Ascent. It is written by Fr. John Mack.

A look at the table of contents of Ascending the Heights gives us some idea of things for us to work on during this Lenten season. For example, Step Two is titled: Holding All Things With Open Hands. The chapter deals with freeing ourselves from a selfish possessiveness to things. We are surrounded by a superabundance of advertisements, which tell us about things which, we are supposed to “need” in order to live happy and full lives. Steps 16 and 17 are titled: Letting Go of Things That Hold Us. Are there things in our lives we could do well without? Does our lifestyle need slimming down? Do our credit cards tell us that we are living beyond our means?

Steps 10 and 11 have the Title: Learning to Keep Our Mouths Shut. The importance of this lessons calls for two chapters. Now here is something to really think about in our lives! The chapters deal with gossip and criticism and bad-mouthing others. A vice that so easily can creep into our conversations, how much trouble our mouths can get us into! Have you ever had to say: “If only I had kept quiet?” St. John quotes many things from St. James’ Epistle. Chapter three of this epistle are on “The power of the Tongue”. He says that with our tongue “we bless the Lord and with it we curse human beings who are made in the image of God. From the same mouth come blessings and cursing” (Chapter 3:9).

Step 10 is Controlling Our Eating Habits. St. John writes: “Victory over eating too much is a brave victory indeed”.

The book ends with the words: “After all has been said, there remains faith, hope, and love. The greatest is love since that is the very name of God Himself.” These are some thoughts for this Lenten season from a book that is really worth reading and meditating.

П'ЯТА НЕДІЛЯ ВЕЛИКОГО ПОСТУ 2018 Р.

МИТРОПОЛИТ СТЕФАН СОРОКА

FIFTH SUNDAY OF GREAT FAST 2018

METROPOLITAN STEFAN SOROKA

Св. Марко оповідає нам про апостолів, які йшли дорогою до Єрусалиму слідом за Ісусом. Він каже нам, що “і дивувалися вони й, ідучи за ним, страхалися” (Мк. 10, 32). Тоді ми чуємо про двох апостолів, які хотіли сидіти, перший по праву, а другий по ліву руку від Ісуса, коли Він прийде у славі. Це стало причиною гніву інших апостолів. Ісус заспокоїв їх, кажучи: “Ви знаєте, що ті, яких вважають князями народів, верховодять ними, а їхні вельможі утискають їх. Не так воно хай буде між вами, але хто з-поміж вас хоче стати великим, хай буде рабом усіх” (Мк. 10, 45). Страх, взаємна недовіра, заздрість, гордість крадуть у вас і в мене особливий дар дивовижної подорожі з Ісусом. Ми можемо бути сліпі до потреб і страждань навколо нас. Ми можемо забути про важливість служіння іншим. Великий піст запрошує вас і мене із здивуванням йти поряд з Ісусом туди, куди Він нас веде. Нам нагадується, що “... й Син Чоловічий прийшов не на те, щоб йому служили, лише щоб служити...” (Мк. 10, 45). Свята Мати Тереза з Калькутти бачила відбиток лику Ісуса на кожній особі, якій служила, особливо хворій і вмираючій. Через її досвід цінуймо і шукаймо нагоду побачити Ісуса Христа в лицах тих, кому служимо!

St. Mark tells us of the disciples walking on the road to Jerusalem with Jesus walking in the lead. He tells us that “their mood was one of wonderment, while that of those who followed was fear” (Mk 10:32). Then we hear of two disciples vying to sit, one at the right and other on the left, when Jesus comes into His glory. This caused some anger among the other disciples. Jesus calms them by instructing them, “You know how among the Gentiles those who seem to exercise authority lord it over them; their great ones make their importance felt. It cannot be like that with you. Anyone among you who aspires to greatness must serve the rest; whoever wants to rank first among you must serve the needs of all” (Mk 10:44). Fear, mutual distrust, envy, and pride rob you and me of the special gift of walking with Jesus with wonderment. We can be blinded to the needs and sufferings of others around us. We can forget the importance of being of service to others.

Great Fast invites you and me to walk alongside Jesus Christ with wonderment as to where He will lead us. We are reminded, “... the Son of Man did not come to be served but to serve...” (Mk 10:45). Saint Teresa of Calcutta saw the face of Jesus in every person she ministered to, especially the sick and the dying. Through her inspiration, may we also cherish and search for opportunities



ГЛАВА УГКЦ З ПРЕМ'ЄР-МІНІСТРОМ ОБГОВОРILI СПІВПРАЦЮ МІЖ ЦЕРКВОЮ І ДЕРЖАВОЮ В ОБСТАВИНАХ ВІЙНИ

За повідомленням Департаменту інформації УГКЦ, Блаженніший Святослав передусім висловив Прем'єр-міністрові та органам державної влади особисту вдячність за мужню позицію у воєнний час. Патріарх Святослав подякував Главі Уряду і за співпрацю між Церквою і Державою в обставинах війни та запевнив у молитовній підтримці з боку УГКЦ.

Сторони також обговорили економічні та гуманітарні обставини життя України в час війни. Прем'єр-міністр розповів про виклики, які стоять перед економікою Держави, і про збитки, яких завдала війна, а також поділився баченням Уряду щодо відповідей на ці виклики.

Глава УГКЦ представив прем'єру-міністру способи служіння УГКЦ в умовах війни, особливо на території ведення бойових дій. Зокрема Блаженніший Святослав розповів про логістику доставки гуманітарної допомоги, про допомогу людям, які намагаються евакуюватися із зони бойових дій, та допомогу внутрішньо переміщеним особам в центрі та на заході України та країнах Європи. Денис Шмигаль висловив вдячність Церкві за приклад відданого служіння народів. Церква, за його словами, є важливою інституцією для надання невідкладної гуманітарної допомоги там, де є найбільша потреба. Під час зустрічі сторони обмінялися думками щодо того, яким чином можна інтегрувати внутрішньо переміщених осіб, щоб економіка України могла запрацювати для їх добра, а також обговорили способи допомоги малому і середньому бізнесу в час війни в Україні.

Risu.org.ua

HEAD OF THE UGCC AND THE PRIME MINISTER DISCUSS COOPERATION BETWEEN THE CHURCH AND THE STATE IN TIMES OF WAR

On March 28, the head of the UGCC, His Beatitude Sviatoslav, met with Prime Minister of Ukraine Denys Shmyhal in Kyiv. The meeting was held at the request of the Head of the UGCC.

According to the UGCC Information Department, His Beatitude Sviatoslav expressed his personal gratitude to the Prime Minister and state authorities for their courageous position in wartime. Patriarch Sviatoslav thanked the head of government for the cooperation between the church and the state in the circumstances of the war and assured of the prayerful support of the UGCC.

The parties also discussed the economic and humanitarian circumstances of Ukraine's life during the war. The prime minister spoke about the challenges facing the state's economy and the damage caused by the war, and also shared the government's vision of responding to these challenges.

The head of the UGCC presented to the prime minister the ways of serving the UGCC in war conditions, especially in the territory of combat operations. In particular, His Beatitude Sviatoslav spoke about the logistics of delivering humanitarian aid, helping people trying to evacuate from the war zone, and helping internally displaced persons in the center and west of Ukraine and European countries.

Denis Shmygal expressed gratitude to the Church for the example of devotional service to the people. The Church, according to him, is an important institution for providing urgent humanitarian assistance where there is the greatest need.

During the meeting, the parties exchanged views on how to integrate internally displaced persons so that the Ukrainian economy can work for their benefit, and also discussed ways to help small and medium-sized businesses during the war in Ukraine.

Risu.org.ua



3-го квітня 2022

APRIL 3, 2022

ЧЕТВЕРТА НЕДІЛЯ ВЕЛИКОГО ПОСТУ

4TH SUNDAY OF THE GREAT FAST

Одного разу підійшов чоловік і став на коліна перед нашим Господом Ісусом Христом. Він сказав: «Учителю, я привів до тебе свого сина, щоб він оздоровився. Він має злого духа, який кидає його і він травмується. Я просив твоїх учнів зцілити його, але вони не змогли.

Ісус сказав: «Приведи його до Мене».

Вони принесли хлопчика до Ісуса. Як тільки дух побачив Ісуса, хлопець впав і покотився по землі. Ісус запитав батька хлопчика, як довго це відбувалося.

Він відповів: «Змалечку! Іноді дух кидає його у вогонь або у воду, щоб заподіяти йому біль. Якщо ти можеш щось зробити, будь ласка, допоможи нам! Ісус відповів: «Якщо ти віриш, усе може статися!»

Відразу батько заплакав і сказав: «Вірую, Господи. Допоможи моєму невірству».

Тоді Ісус сказав злому духу вийти з хлопчика і ніколи не повертатися. Дух пішов, і хлопець лежав дуже нерухомо. Усі навколо думали, що хлопчик помер.

Але Ісус узяв його за руку і допоміг йому встати. Він вилікувався!

Пізніше учні запитали Ісуса, чому вони не могли зцілити хлопчика. Він сказав їм, що таке зцілення може статися лише за допомогою молитви та посту.

ЯК ВИ ГАДАЄТЕ?

1. Чому батько привів сина до Ісуса? Що було не так?
2. Що зробив з хлопчиком злий дух, побачивши Ісуса?
3. Коли хлопчик був маленьким, куди кидав його злий дух?
4. Що, за словами Ісуса, мав зробити батько, щоб його хлопчик міг бути зцілений?
5. Що сталося? Чи Ісус зцілив хлопчика?

One time, a man came and knelt down in front of our Lord Jesus Christ. He said, “Teacher, I have brought my son to you to be healed. He has a bad spirit that makes him fall and get hurt. I asked your disciples to heal him, but they could not.

” Jesus said, “Bring him to Me.”

They brought the boy to Jesus. As soon as the

spirit saw Jesus, it made the boy fall down and roll around on the ground. Jesus asked the boy’s father how long this had been happening.

He answered, “Since he was little! Sometimes the spirit has thrown him into the fire or into water, to hurt him. If you can do anything, please help us! Jesus answered, “If you believe, anything can happen!”

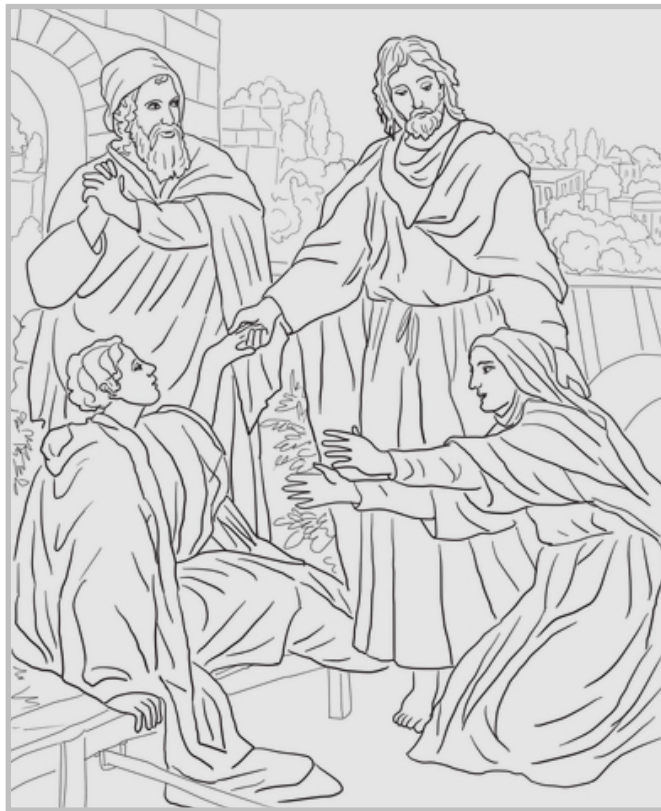
Right away the father began to cry and said, “Lord, I believe. Help me when I do not believe.”

So, Jesus told the bad spirit to come out of the boy, and to never come back. The spirit left, and the boy lay very still. Everyone around him thought the boy was dead. But Jesus took his hand and helped him get up. He was

healed!

Later, the disciples asked Jesus why they couldn’t heal the boy. He told them that healing like this could only happen with prayer and fasting.

1. Why did the father bring his son to Jesus? What was wrong?
2. What did the bad spirit do to the boy when it saw Jesus?
3. When the boy was little where else had the bad spirit made him fall?
4. What did Jesus say the father should do so his boy could be healed? Did he?
5. What happened? Did Jesus heal the boy?





CANDLES FOR APRIL 2022

Memorial Candles

* Available

* Available

Perpetual Oil Lamp

* In loving memory of Douglas Goeters (*Family*)

Lady of Hoshiw Shrine

* In loving memory of Dackiw, Crowhurst, Barnas & Zubrycky Families (*Lorraine Zubrycky*)

* Available

Mother of God Shrine

* Available

* Available

Iconostas Icon Vigil

Christ the Teacher

* In loving memory of Walter F & Wayne Szulkowski (*Family*)

* Available

Mother of God

* In loving memory of Sera Christian (*Proczko Fam*)

* For peace in Ukraine (*Volodymyr*)

St. Joseph the Betrothed

* Available

* Available

St. Nicholas the Wonderworker

* Available

* Available

Our Lady of Protection

* Special intention for Svitlana V and family

* Available



KEEP IN YOUR PRAYERS: Olga Kozak, Ed Coleman, Riley Nolan, Johanna Riznyk, Laura, Lucille Maryniw, Sean Patterson, Maria

Lojuk, Anna Hajduk, Mark Lawrin, Marta Stadnyk, Reed Meersman, Irena & John Skrypnyk, Mary Papinko, Max & Valentina Laurtaire, James Styokes, Spirit of St Joseph, Fr. Michael Bliszczy, wounded soldiers, and our clergy; the refugees of Ukraine, Ukrainian Soldiers, orphans of Ukraine; and the soldiers who have fallen fighting for freedom

INTENTIONS

SUN APR 3RD - VENERABLE NICETAS OF MEDICIUS (G)

VENERABLE JAMES OF CATANIA — VENERABLE JOHN CLIMACUS (J)

8:00 AM - For the seniors of the parish; Health: Lidiia, Yaryna, Solomiia, Mariia, Vasyl, Liudmyla, Stefaniia, Johan, Steward; Roman, Hanna, Andriy, Ihor

9:30 AM - For the sick and shut-ins of the parish; Health & blessing Anastasiia and Artur; Health: Youliia & Sviatoslav; For the health of our community “*Nasha vsyudy*”

11:30 AM - For the youth of the parish; Pray for the soldiers in Ukraine; In memory: +Lida Holod (*B Kerkorian*)

There will be Presanctified Divine Liturgy Wednesday and Friday, as well as other Lenten Services throughout the Great Fast.

MON, APR 4TH - VENERABLE JOSEPH THE HYMNOGRAPHER & GEROG OF MALEUM (G)

HIEROMARTYR BASIL OF ANCYRA (J)

6:30 PM - Pasia

TUES, APR 5TH — MARTYRS THEODULUS & AGATHOPEDES (G)

VENERABLE-MARTYRS NICON (J)

6:30 PM - Canon of St Andrew of Crete

WED, APR 6TH - REPOSE OF METHODIUS TEACHERS OF THE SLAVS (G)

FOREFEAST OF ANNUNCIATION-VENERABLE ZACHARY (J)

6:30 PM - Presanctified Divine Liturgy & Litiya;

In memory of +Orysia & +Bohdan

THURS APR 7TH — VENERABLE GEORGE OF MITYLENE (G)

ANNUNCIATION OF THE MOST HOLY THEOTOKOS (J)

9:00 AM - Health & Birthday Blessing for Bohdan

6:30 PM - Pray for the Ukraine and its people

FRI APR 8TH — APOSTLE HERODION & OTHERS WITH HIM (G)

SYNAXIS OF THE ARCHANGEL GABRIEL (J)

6:30 PM - Presanctified Divine Liturgy;

Health: Youliia & Sviatoslav; Special intention for the Clergy & staff of St Joseph

SAT APR 9TH — LAZARUS SATURDAY (G)

MARTYR MATRONA OF THESSALONICA (J)

9:00 AM - In memory: +Bohdan Adamko, +Ivan, +Ihor, +Maria, +Bohdan, +Natalie, +Mykola, +Natalka, +Oksana, +Bohdan, +Bohdan, +Anastasiia, +Vasyl, +Mykhailo, +Kateryna, +Anna, +Mariia, +Dmytro, +Paraska, +Dmytro, +Bohdan, +Roman

5:00 PM - Vespers

SUN APR 10TH - PALM SUNDAY-ENTRANCE OF OUR LORD INTO JERUSALEM (G)

VENERABLE OF MARY OF EGYPT — VENERABLE HILARION THE NEW (J)

8:00 AM - For the seniors of the parish; Health: Roman, Hanna, Andriy, Igor; In memory: +Kay Drews (*Dennis Norvais*)

+Teresa Holowtchyn 1yr (*Family Holowtchyn*);

9:30 am - For the sick and shut-ins of the parish; Health and Blessings for Anastasiia & Artur; Successful surgery for Diane Pelesh; In memory: +Teresa Holowtchyn (*Helen Bilanycz*)

11:30 am - For the youth of the parish; Health for Ruslan;

Pray for the soldiers in Ukraine; In memory: +Lida Holod (*B Kerkorian*)

ВІДВІДИНИ ХВОРИХ *Просимо повідомити парафіяльних отців про потребу відвідин хворих у лікарнях чи вдома.*

VISITATION OF THE SICK *Please contact our parish clergy when a family member requests a hospital or home visitation. Please contact our parish clergy when a family member requests a hospital or home visitation.*

СТАНЬТЕ ЧЛЕНАМИ ПАРАФІЇ СВ. ЙОСИФА ОБРУЧНИКА!

Аплікаційні форми для заповнення можна взяти в церковній канцелярії тел: 773 625 4805.

BECOME A MEMBER OF ST. JOSEPH THE BETROTHED CHURCH!

Parish membership forms are available at our church office, telephone number: 773 625 4805.

ПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ - LITURGICAL SCHEDULE

У НЕДІЛЮ - SUNDAYS:

8:00AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY

англійською / in English

9:30AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY

українською / in Ukrainian

11:30AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY

для молоді / Children's

У СВЯТА - HOLY DAYS:

9:00AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY

6:30PM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY

НАДВЕЧІР'Я СВЯТ - EVE OF FEASTS:

6:30PM ВЕЛИКА ВЕЧІРНЯ З ЛИТІЄЮ/GREAT VESPERS, ЦІТА

ПІД ЧАС ТИЖНЯ - DURING THE WEEK:

9:00AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY

в церкві / in the church

У СУБОТУ - SATURDAYS:

9:00AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY

в церкві / in church

5:00 PM ВЕЧІРНЯ/VESPERS

ST JOSEPH OFFICE HOURS

СВ ЙОСИФА ГОДИНИ РОБОТИ

Monday/ <i>Понеділок</i>	CLOSED/ <i>ЗАКРИТО</i>
Tuesday/ <i>Вівторок</i>	9:30 am - 6:00 pm
Wednesday/ <i>Середа</i>	9:30 am - 2:00 pm
Thursday/ <i>Четвер</i>	CLOSED/ <i>ЗАКРИТО</i>
Friday/ <i>П'ятниця</i>	9:30 am - 6:00 pm
Saturday/ <i>Субота</i>	9:00 am - 1:00 pm
Sunday/ <i>Неділя</i>	9:00 am - 1:00 pm

On major holidays the office will be closed.

На великі свята канцелярія буде закрита.

LISTEN TO THE EPARCHIAL INTERNET RADIO

We would like to remind you about our new Internet Eparchial radio program. It discusses a wide range of contemporary topics, including spiritual, personal and family life issues. The program is available daily from 7 pm to 8 pm (CST) at www.chicagouccc.org.

ЄПАРХІАЛЬНЕ ІНТЕРНЕТ РАДІО

Пригадуємо вам, що ви маєте нагоду щовчора послухати цікаві радіо програми на нашому Єпархіяльному інтернет радіо з 7 год. До 8 год.(CST) на сайті www.chicagouccc.org, де обговорюють сучасні теми, пов'язані з духовним, особистим і сімейним життям.



BUILDING OUR FAITH TOGETHER,
in unity and with gratitude

РАЗОМ ПЛЕКАЙМО НАШУ ВІРУ,
у єдності і з вдячністю

A CAMPAIGN FOR THE SAINT NICHOLAS UKRAINIAN CATHOLIC EPARCHY



ST. NICHOLAS CATHEDRAL EAST SIDE RESTORATION IS NOW COMPLETE!

YOUR GENEROSITY IN ACTION:

- Majority of roof tiles replaced
- New water-shedding flashing systems installed
- Critical masonry walls grinded, tuckpointed, and replaced
- Complete historical replication/replacement of east dome
- Installation of magnificent new dome cross!

THANK YOU! | ДЯКУЄМО!

CONTACT US:

St. Nicholas Ukrainian Catholic Eparchy
2245 W. Elm St.
Chicago, IL 60622
773.276.5850
eparchiecampign@esu-ec.org
www.esu-ec.org

